

## WARTEN DES CAMPINGKOCHERS

### REINIGEN DER DÜSE UND DER BRENNSTOFFLEITUNG

Ablagerungen in der Düse und der Brennstoffleitung verringern den Brennstoffdurchfluss und beeinträchtigen die Kochleistung. Geringe Ablagerungen in der Düse können normalerweise eine ausführliche Reinigung von Düse und Brennstoffleitung.

- Schützen Sie das Regelventil der Pumpe, und lassen Sie den Kocher 5 Minuten abkühlen.
- Schneiden Sie den Kocher.
- Heizen Sie den Kocher vor, und zünden Sie ihn an.  
Die Düsenmodelle in der Düse sollte klappen. Wird die Leistung hierdurch nicht verbessert, führen Sie die Anleitung unter "Reinigen der Düse und der Brennstoffleitung" durch.

### REINIGEN DER DÜSE MIT DÜSENADDEL

- Schrauben Sie das Regelventil der Pumpe, und entfernen Sie die Düse mit dem Düsenaddelextrahierwerkzeug. Verwenden Sie das Düsenaddelextrahierwerkzeug das Kabel von der Brennstoffleitung. Verwenden Sie bei feststehenden Pumpenlagern ggf. ein Schmiermittel (WD-40™, Pumpenlageröl, usw.).
- Stecken Sie das Kabel wieder vollständig in die Düse und ziehen Sie es wieder heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang 20 Mal. Wischen Sie das Kabel sauber.
- Spülen Sie die Brennstoffleitung aus. Entfernen Sie das Kabel.
- Stecken Sie die Brennstoffleitung in die Pumpe und besetzen Sie den Hohlbügel an der Brennstoffpumpe, und in die Brennstofftasche, und besetzen Sie den Hohlbügel an der Brennstoffpumpe. Erzeugen Sie mit ca. 15 Pumpenstößen Druck in der Brennstofftasche.
- Öffnen Sie das Regelventil, und spülen Sie die Brennstoffleitung mit 4 Löffeln Brennstoff aus. Fangen Sie den Brennstoff in einem geeigneten Gefäß auf. (Die Düse ist dabei entfernt.)
- WARNHINWEIS: Holen Sie einen Sicherheitsabstand zu Zündquellen ein. Schließen Sie das Regelventil, und entfernen Sie die Brennstoffleitung.
- Entsorgen Sie den Brennstoff nach Abschluss des Spülvorgangs.
- Bauen Sie den Kocher wieder zusammen. Wenn die Brennstoffleitung sich nicht verbessert hat, wiederholen Sie die Anleitung unter "Reinigen der Düse und der Brennstoffleitung".

### AUSTAUSCHEN DES O-RINGS DER BRENNSTOFFLEITUNG

- Entfernen Sie ihn aus, drehen und ziehen Sie ihn heraus.
- Entfernen Sie die Muffe der Brennstoffleitung und den O-Ring mit Hilfe der Kabelwerkzeug. Entfernen Sie den O-Ring mit Hilfe des Sicherheitsnadel.
- Prüfen Sie den O-Ring, und ersetzen Sie ihn ggf. Ein roter Ersatz-O-Ring für die Brennstoffleitung ist im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie hierzu einen Tropfen Pumpenlageröl oder ein mineralisches Öl.
- Umfassen Sie mit Daunen und Zeigefinger fest die mit Pfeil 1 gekennzeichnete Stelle. Richten Sie die Lappen der Pumpenkörper aus. Drücken Sie den Pumpenkörper/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.
- Setzen Sie den Pumpenkolben ein. Ausrichten Sie die Muffe der Pumpenkörper mit dem Pumpenkörper aus. Drücken Sie den Pumpenkörper/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.

### REINIGEN DES RÜCKSCHLAGVENTILS

- Drehen Sie die Rückschlagventilbaugruppe, um sie zu entfernen.
- Reinigen Sie das Rückschlagventil und den Hohlraum.
- Setzen Sie die Rückschlagventilbaugruppe wieder ein.

### AUSTAUSCHEN DER PUMPENDICHTUNG

- Überprüfen Sie die Pumpendichtung, und ersetzen Sie sie, falls sie beschädigt ist.
- Entfernen Sie den O-Ring mit einer Sicherheitsnadel.
- Entfernen Sie die Anschlagmutter ab. Nehmen Sie die Anschlagmutter ab. Schicht. Entfernen Sie das Regelventil aus dem Hohlraum.
- Prüfen Sie den O-Ring, und ersetzen Sie ihn ggf. Schrauben Sie die Anschlagmutter vollständig auf, und entfernen Sie die Regelventilbaugruppe.
- Öffnen Sie die Anschlagmutter um 6 Umdrehungen.
- Öffnen Sie das Regelventil um 2 Umdrehungen.

### REINIGEN DER DÜSE UND DER BRENNSTOFFLEITUNG

- Klappen Sie die Topfhalter/Standbeine ein.
- Schrauben Sie den Brenntopf ab, und entfernen Sie den Docht.
- Halten Sie die Topfhalter/Standbeine zusammen. Ziehen Sie die Brennstoffleitung aus dem Mischrohr.
- Entfernen Sie die unbesetzte Brennstoffleitung um das Standbein gewickelt.
- Schrauben Sie zum Zusammenbau der Topfhalter/Standbeine den Brenntopf wieder auf.
- Schreiben Sie die Düse mit dem Düsen- und Kabelwerkzeug ab.
- WICHTIG: Verbiegen Sie den Generatorschlauch nicht beim Lösen der Düse.

### AUSTAUSCHEN DES O-RINGS DER BRENNSTOFFLEITUNG

- Entfernen Sie ihn aus, drehen und ziehen Sie ihn heraus.
- Entfernen Sie die Muffe der Brennstoffleitung und den O-Ring mit Hilfe der Kabelwerkzeug. Entfernen Sie den O-Ring mit Hilfe des Sicherheitsnadel.
- Prüfen Sie den O-Ring, und ersetzen Sie ihn ggf. Ein roter Ersatz-O-Ring für die Brennstoffleitung ist im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie hierzu einen Tropfen Pumpenlageröl oder ein mineralisches Öl.
- Umfassen Sie mit Daunen und Zeigefinger fest die mit Pfeil 1 gekennzeichnete Stelle. Richten Sie die Lappen der Pumpenkörper aus. Drücken Sie den Pumpenkörper/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.
- Setzen Sie den Pumpenkolben ein. Ausrichten Sie die Muffe der Pumpenkörper mit dem Pumpenkörper aus. Drücken Sie den Pumpenkörper/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.

## WARTEN DER PUMPE

### REINIGEN DES RÜCKSCHLAGVENTILS

- Drehen Sie die Rückschlagventilbaugruppe, um sie zu entfernen.
- Reinigen Sie das Rückschlagventil und den Hohlraum.
- Setzen Sie die Rückschlagventilbaugruppe wieder ein.

### AUSTAUSCHEN DER PUMPENDICHTUNG

- Überprüfen Sie die Pumpendichtung, und ersetzen Sie sie, falls sie beschädigt ist.
- Entfernen Sie den O-Ring mit einer Sicherheitsnadel.
- Entfernen Sie die Anschlagmutter ab. Nehmen Sie die Anschlagmutter ab. Schicht. Entfernen Sie das Regelventil aus dem Hohlraum.
- Prüfen Sie den O-Ring, und ersetzen Sie ihn ggf. Schrauben Sie die Anschlagmutter vollständig auf, und entfernen Sie die Regelventilbaugruppe.
- Öffnen Sie die Anschlagmutter um 6 Umdrehungen.
- Öffnen Sie das Regelventil um 2 Umdrehungen.

### REINIGEN DER DÜSE UND DER BRENNSTOFFLEITUNG

- Klappen Sie die Topfhalter/Standbeine ein.
- Schrauben Sie den Brenntopf ab, und entfernen Sie den Docht.
- Halten Sie die Topfhalter/Standbeine zusammen. Ziehen Sie die Brennstoffleitung aus dem Mischrohr.
- Entfernen Sie die unbesetzte Brennstoffleitung um das Standbein gewickelt.
- Schrauben Sie zum Zusammenbau der Topfhalter/Standbeine den Brenntopf wieder auf.
- Schreiben Sie die Düse mit dem Düsen- und Kabelwerkzeug ab.
- WICHTIG: Verbiegen Sie den Generatorschlauch nicht beim Lösen der Düse.

### AUSTAUSCHEN DES O-RINGS DER BRENNSTOFFLEITUNG

- Entfernen Sie ihn aus, drehen und ziehen Sie ihn heraus.
- Entfernen Sie die Muffe der Brennstoffleitung und den O-Ring mit Hilfe der Kabelwerkzeug. Entfernen Sie den O-Ring mit Hilfe des Sicherheitsnadel.
- Prüfen Sie den O-Ring, und ersetzen Sie ihn ggf. Ein roter Ersatz-O-Ring für die Brennstoffleitung ist im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie hierzu einen Tropfen Pumpenlageröl oder ein mineralisches Öl.
- Umfassen Sie mit Daunen und Zeigefinger fest die mit Pfeil 1 gekennzeichnete Stelle. Richten Sie die Lappen der Pumpenkörper aus. Drücken Sie den Pumpenkörper/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.
- Setzen Sie den Pumpenkolben ein. Ausrichten Sie die Muffe der Pumpenkörper mit dem Pumpenkörper aus. Drücken Sie den Pumpenkörper/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.

## INFORMATIONEN ZUM BRENNSTOFF

Der WhisperLite Internationale™-Kocher verbrennt unter Verwendung zweier austauschbarer Düsen verschiedene Brennstoffarten.

- Die IG-Düse wird mit Reinbenzin und bleifreiem Autobenzin verwendet. Diese Düse ist werkseitig im Kocher installiert.
- Die K-Düse ist für Petroleum und Diesel vorgesehen. Diese Düse ist im Ersatzteilkit des Kochers enthalten. Informationen zum Austauschen der Düsen finden Sie unter "Reinigen der Düse und der Brennstoffleitung".

Verwenden Sie MSR® SuperFuel™ (Reinbenzin), um optimale Ergebnisse zu erzielen. Es bietet die höchste Qualität für den Kocher. Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin. Die Verwendung von anderem Brennstoff als MSR SuperFuel kann schnell zur Verstopfung des Kochers führen und häufiges Reinigen der Düse und der Brennstoffleitung erfordern. Bleifreies Autobenzin verringert die Lebensdauer des Kochers. Die folgende Tabelle zeigt Ihnen, wie die verschiedenen Brennstoffe in anderen Ländern bezeichnet werden.

Weitere Informationen über Brennstoffnamen und den sicheren Transport des Kochers finden Sie unter [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com).

USA/GB/ Kanada	Deutschland/Schweiz	Japan	Frankreich	Holland	Spanien
White Gas, Naphtha	Kocherbenzin, Reinbenzin	White Gas	Pétrole à brûler, Essence C	Wasbenzine	Bencina blanca
Unleaded Auto Gas	Autobenzin	Gasoline	Essence sans plomb	Benzine	Gasolina sin plomo
Kerosene	Petroleum	Toh-yu	Kérosène	Petroleum Lampolie	Parafina
Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Grund	Lösung
<b>Auslaufender Brennstoff</b>		
An der Verbindung zwischen Pumpe und Brennstoffflasche	Beschädigte oder fehlende Pumpendichtung	Pumpendichtung ersetzen
An der Verbindung zwischen Pumpe und Brennstoffleitung	Beschädigter oder fehlender O-Ring der Brennstoffleitung	O-Ring der Brennstoffleitung ersetzen
Am Schaft des Regelventils	Beschädigter oder fehlender O-Ring des Regelventils	O-Ring des Regelventils ersetzen
In der Kammer des Pumpenkolbens	Verstopftes Rückschlagventil	Hohlraum des Rückschlagventils reinigen
<b>Schlechte Brennleistung</b>		
Pumpe setzt Brennstoffflasche nicht unter Druck	Lockere oder nicht korrekt eingepasste Pumpe Beschädigtes Pumpenlager	Pumpe fest auf die Brennstoffflasche schrauben Pumpenlager ersetzen
Pumpenkolben lässt sich schwer stoßen	Trockenes Pumpenlager	Pumpenlager schmieren
Unregelmäßige gelbe Flammen	Ungenügendes Vorheizen	Schritt 4 wiederholen
Schwache Flamme	Zu wenig Druck in der Brennstoffflasche	Pumpenkolben stoßen
Lange Kochzeiten	Verstopfte Düse oder Brennstoffleitung	Düse und Brennstoffleitung reinigen
Schwache Flamme in höheren Lagen	Ungenügende Luftzufuhr	Windschutz leicht öffnen

## GEFAHR

### KOHLENMONOXID-, FEUER- und EXPLOSIONSGEFAHR

Dieser Kocher darf nur IM FREIEN verwendet werden. Verwenden Sie den Kocher nicht im Zelt, Auto, in Gebäuden oder anderen geschlossenen Bereichen. Dieser Kocher verbraucht Sauerstoff. Bei Verwendung des Kochers in einem geschlossenen Raum besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung, die zum Tod führen kann.

Verwenden Sie keinen Kocher, aus dem Brennstoff ausläuft. Dieser Kocher brennt mit leicht entzündlichem Brennstoff. Auslaufender Brennstoff kann sich leicht entzünden und einen Brand, eine Explosion, ernsthafte Verbrennungen, Verletzungen, Sachschäden und Tod verursachen.

Bewahren Sie die Brennstoffflasche in sicherer Entfernung zum Brenner und anderen Wärmequellen auf. Dieser Kocher verwendet eine verschlossene Brennstoffflasche, die explodieren kann, wenn sie extremer Hitze ausgesetzt wird. Eine Explosion kann schwere Verbrennungen, Sachschäden, Verletzungen und den Tod zur Folge haben.

Verwenden Sie diesen Kocher erst, nachdem Sie ALLE Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung GELESEN UND VERSTANDEN haben.

Die Nichtbeachtung sämtlicher Warnhinweise und Anweisungen kann zu Sachschäden, ernsthaften Verletzungen und zum Tod führen.

**Lesen Sie die enthaltenen ausführlichen Anweisungen.**

### BESCHRÄNKTE LEBENSBLANDE GARANTIE/BESCHRÄNKUNG DER RECHTSMITTEL UND HAFTBARKEIT USA und Kanada

**Beschränkte Garantie.** Cascade Designs, Inc. („Cascade“) garantiert dem ursprünglichen Eigentümer („Eigentümer“) bei normaler Verwendung und Wartung, dass das vorliegende Produkt („Produkt“) während der Lebensdauer des Produkts keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Die Garantie für Material- und Verarbeitungsfehler gilt nicht, wenn das Produkt (i) auf irgendeine Art verändert wurde, (ii) für andere Zwecke als die vorgesehenen verwendet wird oder (iii) falsch gewartet wurde. Die Garantie verfällt ebenfalls, wenn das Produkt (i) nicht gemäß den Anweisungen oder unter Nichtbeachtung der Warnhinweise verwendet wurde oder (ii) falsch oder nachlässig verwendet wurde.

Während der Garantiezeit werden alle Originalteile des Produkts, die laut Cascade einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, als einziges Rechtsmittel des Eigentümers repariert oder ersetzt. Cascade behält sich das Recht vor, jedes Produkt, das nicht mehr hergestellt wird, durch ein neues, vergleichbares Produkt zu ersetzen. Ein zurückgesendetes Produkt, das laut Cascade nicht mehr zu reparieren ist, geht in das Eigentum von Cascade über und wird nicht zurückgeschickt.

MIT AUSNAHME DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE OBEN UND SOWEIT GESETZLICH ZUGELASSEN GEBEN CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND SEINE ZULIEFERER KEINE GARANTIE WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND. SIE LEHNEN ALLE GARANTIE, PFLICHTEN UND BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER PRODUKTE AB, EGAL, OB AUSDRÜCKLICH, STILLSCHWEIGEND ODER GESETZLICH FESTGELEGT, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF STILLSCHWEIGENDE GARANTIE FÜR DIE EIGNUNG, VERBORGENE MÄNGEL, DIE TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND DIE SCHRIFTLICHE BESCHREIBUNG.

**Garantieleistungen.** Für die Inanspruchnahme von Leistungen im Rahmen dieser Garantie muss das Produkt, für das ein Garantieanspruch besteht, einem autorisierten Cascade-Produktanbieter vorgelegt werden. In den Vereinigten Staaten können Garantieleistungen auch unter den folgenden Telefonnummern angefordert werden: 1-800-531-9531 (Mo - Fr 8:00 - 16:30 Uhr PDT). Der Eigentümer ist für alle Kosten, die bei der Zustellung des Produkts an Cascade im Fall der Inanspruchnahme von Garantieleistungen anfallen, verantwortlich. Ob für ein Produkt Garantieanspruch in Form von Reparatur oder Ersatz vorliegt, unterliegt ausschließlich dem Ermessen von Cascade. Cascade übernimmt alle Kosten, die bei der Zustellung des reparierten oder ersetzten Produkts an den Eigentümer anfallen. Wenn laut Cascade kein Garantieanspruch für ein zurückgesendetes Produkt besteht, repariert Cascade das Produkt zu einem angemessenen Preis (wenn möglich), einschließlich der Versandkosten für die Rücksendung. Nähere Informationen über die Rückgabe im Rahmen der Garantie finden Sie unter [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com).

**Beschränkung der Rechtsmittel.** Entscheidet ein zuständiges Gericht, dass die hier vorliegende beschränkte Garantie verletzt wird, ist Cascade lediglich verpflichtet, das Produkt nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen. Wenn das zuvor erwähnte Rechtsmittel versagt, erstattet Cascade den vom Eigentümer entrichteten Kaufpreis gegen Rückgabe des Produkts. DAS VORANGEHENDE RECHTSMITTEL IST DAS EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS GEGEN CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND SEINE ZULIEFERER, UNABHÄNGIG DER RECHTSPRECHUNG.

**Beschränkung der Haftbarkeit.** Unter keinen Umständen übersteigt die Haftbarkeit von Cascade, seinen Tochtergesellschaften und Zulieferern für zufällige Schäden den ursprünglichen Kaufpreis des Produkts. CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND ZULIEFERER LEHNEN JEDE HAFTBARKEIT FÜR FOLGE- ODER ANDERE SCHÄDEN, DIE AUF IRGENDEN GRUND ZURÜCKZUFÜHREN SIND, AB. DIESER AUSSCHLUSS GILT FÜR ALLE RECHTSPRECHUNGEN, UNTER DENEN AUF SCHADENSERSATZ GEKLAGT WIRD UND GILT AUCH DANN, WENN ALLE RECHTSMITTEL VERSAGEN.

Diese beschränkte Garantie gewährt dem Eigentümer bestimmte Rechte. Je nach Rechtsgebiet stehen dem Eigentümer unter Umständen weitere Rechte zu.

Befolgen Sie immer alle Anweisungen zur Verwendung, für die Sicherheit, den Betrieb und die Wartung von Cascade-Produkten. Die Rechte von EU-Ländern sind nicht betroffen.

NUR ZUR VERWENDUNG IM FREIEN

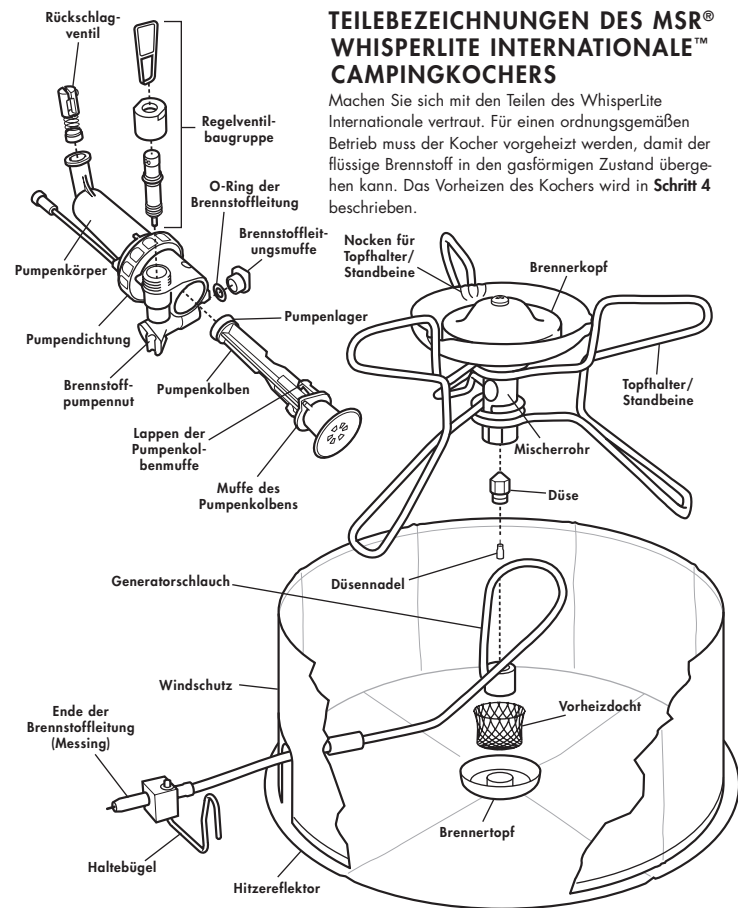
Weitere Informationen erhalten Sie von:  
**Cascade Designs, Ltd.**  
Dwyer Road, Midleton, Co. Cork, Ireland  
T: +353.21.462 1400  
[www.msrgear.com](http://www.msrgear.com)

# GEBRAUCHS-ANLEITUNG

**DEU**

**MSR**  
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

## WHISPERLITE INTERNATIONALE™



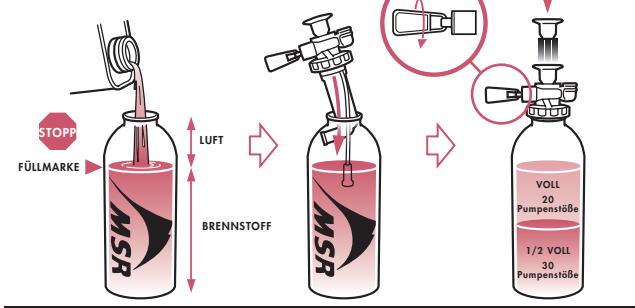
## 2 GEBRAUCHSANLEITUNG DES WHISPERLITE INTERNATIONALE

Verwenden Sie diesen Kocher erst, nachdem Sie ALLE Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung GELESEN UND VERSTANDEN haben.

### 1 VORBEREITEN DER BRENNSTOFFFLASCHE

Der WhisperLite Internationale-Kocher wird mit zwei austauschbaren Düsen geliefert und kann deshalb verschiedene Brennstoffarten verbrennen. Informationen über die Verwendung der Düsen mit dem dazugehörigen Brennstoff finden Sie unter *Brennstoffinformationen*.

- Füllen Sie die Brennstoffflasche nur bis zur Füllmarke.** Der Luftraum ist für die Ausdehnung des Brennstoffs erforderlich.
- Führen Sie die Pumpe in die Brennstoffflasche ein, und befestigen Sie sie.**
- Schließen Sie das Regelventil der Pumpe, und betätigen Sie den Pumpenkolben (20 - 30 Stöße).** Weniger Brennstoff erfordert mehr Pumpenstöße/Druck. Pumpen Sie, bis Sie einen festen Widerstand spüren.

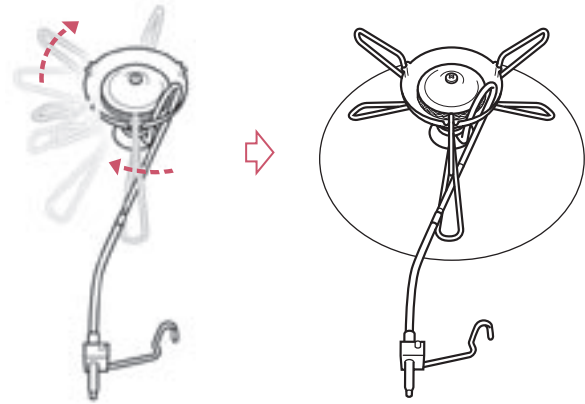


**⚠ WARNUNG**

Verwenden Sie ausschließlich MSR-Brennstoffflaschen. Nicht von MSR stammende Brennstoffflaschen können Brennstoff verlieren, der sich entzündet und Verletzungen verursachen kann. Kinder von Kocher und Brennstoff fernhalten. Lassen Sie einen heißen oder brennenden Kocher niemals unbeaufsichtigt.

### 2 AUFSTELLEN DES KOCHERS

- Klappen Sie die 3 Topfhalter/Standbeine aus.**  
Lassen Sie die Topfhalter/Standbeine in die Nocken einrasten.
- Stellen Sie den Kocher in die Mitte des Hitzereflektors.**

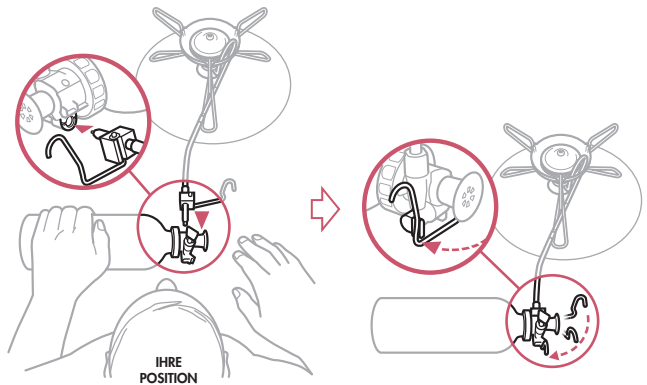


**⚠ WARNUNG**

Halten Sie einen Mindestabstand von 1,30 m zwischen brennbarem Material und brennendem Kocher ein. Dieser Kocher kann brennbare Materialien entzünden. Dieser Kocher ist nur zum Zubereiten von Nahrungsmitteln und Kochen von Wasser vorgesehen. Verwenden Sie ihn niemals für einen anderen Zweck. Bei Temperaturen unter -24 Grad Celsius können die O-Ringe verhärten und Brennstofflecks verursachen. Seien Sie bei Minustemperaturen besonders vorsichtig.

### 3 ANSCHLIESSEN DES KOCHERS UND DER PUMPE

- Schmieren Sie das Messingende der Brennstoffleitung mit Speichel oder Öl.**
- Stecken Sie das Messingende der Brennstoffleitung vollständig in die Pumpe.** Legen Sie die Brennstoffflasche auf die Seite, so dass das Regelventil der Pumpe nach oben zeigt.
- Befestigen Sie den Haltebügel an der Brennstoffpumpennut.** Achten Sie darauf, dass die Brennstoffleitung gerade verläuft. Die Brennstoffflasche muss soweit wie möglich vom Kocher entfernt sein.

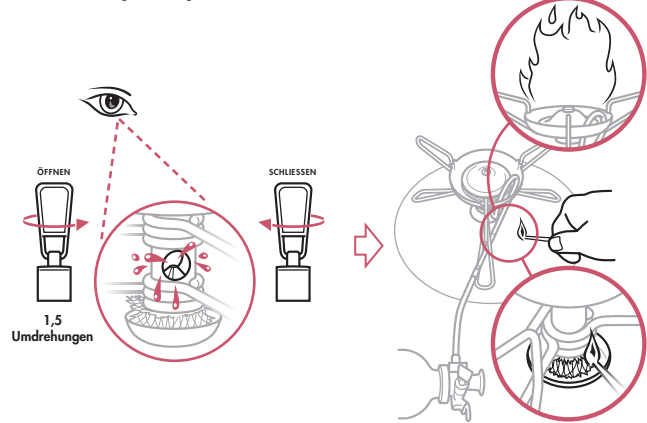


**⚠ WARNUNG**

Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, dass sich kein Brennstoff auf der Brennstoffflasche, Pumpe, Brennstoffleitung oder dem Brenner befindet. Zünden Sie den Kocher nicht an, wenn Sie Brennstoff sehen oder riechen. Siehe *Fehlerbehebung*. Lösen Sie niemals die Brennstoffleitung, Pumpe oder Brennstoffflasche, während der Kocher in Betrieb ist, da sonst Brennstoff ausläuft, sich entzündet und Verbrennungen verursacht. Auslaufender oder verschütteter Brennstoff kann sich entzünden und Verbrennungen verursachen.

### 4 VORHEIZEN DES KOCHERS

- Lassen Sie einen halben Löffel Brennstoff durch die Düse fließen.**  
Öffnen Sie dazu das Regelventil der Pumpe um 1,5 Umdrehungen.  
Schließen Sie das Regelventil der Pumpe.  
Sehen Sie nach, ob sich Brennstoff im Brennertopf und am Docht befindet.
- Zünden Sie den Brennstoff im Brennertopf an.**  
Eine kurzzeitige fußballgroße Flamme ist normal.

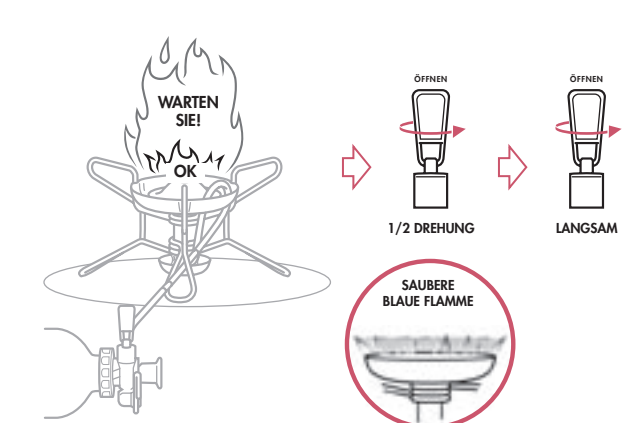


**⚠ WARNUNG**

Halten Sie Kopf und Körper beim Anzünden oder Kochen nicht über den Kocher. Verwenden Sie beim Vorheizen niemals zu viel Brennstoff. Auslaufender oder verschütteter Brennstoff kann sich entzünden und Verbrennungen verursachen.

### 5 ANZÜNDEN DES KOCHERS

- Warten Sie, bis sich die Vorheizflamme wieder verkleinert hat (ca. 2 Minuten).** Wenn die Flamme ausgeht, warten Sie vor dem erneuten Anzünden 5 Minuten, damit der Kocher abkühlen kann.
- Öffnen Sie das Regelventil der Pumpe mit einer halben Drehung, und warten Sie, bis sich eine gleichmäßige blaue Flamme bildet.**
- Öffnen Sie langsam das Regelventil der Pumpe.**

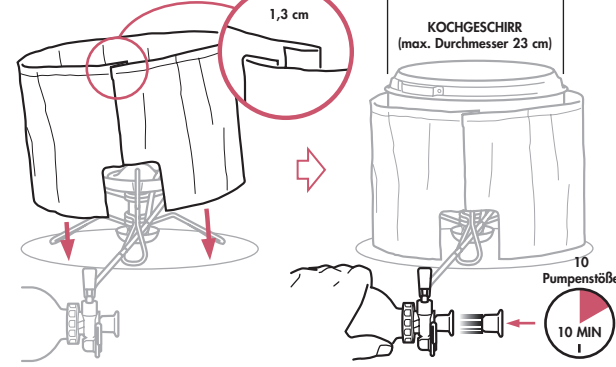


**⚠ WARNUNG**

Beim erneuten Anzünden eines noch warmen Kochers kann eine Stichflamme entstehen, die Verbrennungen verursachen kann. Lassen Sie den Kocher vor dem erneuten Anzünden 5 Minuten abkühlen. Die Bauteile können sehr heiß sein. Bewegen Sie niemals einen heißen oder brennenden Kocher.

### 6 VERWENDEN DES KOCHERS ZUM KOCHEN

- Stellen Sie den Windschutz auf.**  
Falten Sie die Enden des Windschutzes zusammen.  
Bei einem Abstand von ca. 2,5 cm zwischen Windschutz und Topf erzielen Sie eine optimale Leistung.  
Verwenden Sie den Windschutz bei jedem Wetter, um immer eine optimale Brennleistung zu erzielen.
- Stellen Sie einen Topf auf den Kocher.**
- Erhalten Sie den Druck in der Brennstoffflasche aufrecht.**  
Mit ca. 10 Pumpstößen alle 10 Minuten erhalten Sie den Druck aufrecht.  
Halten Sie die Brennstoffflasche beim Pumpen gut fest.

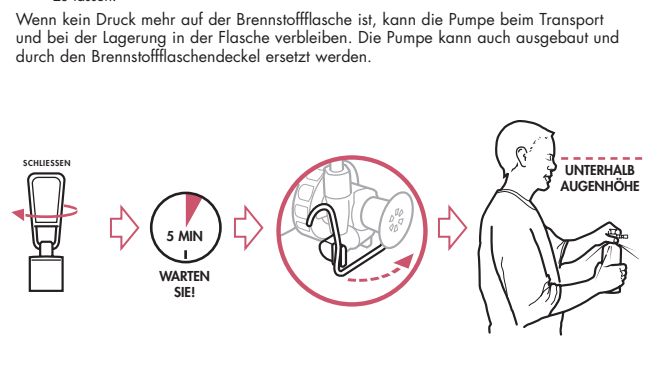


**⚠ WARNUNG**

Bewahren Sie die Brennstoffflasche in sicherer Entfernung zum Brenner und anderen Wärmequellen auf. Trennen Sie den Brenner und die Brennstoffflasche mit dem Windschutz voneinander. Eine überhitzte Brennstoffflasche kann explodieren und Verbrennungen oder Verletzungen verursachen. Verwenden Sie nur Kochgeschirr mit einem Durchmesser von höchstens 23 cm. Großes Kochgeschirr reflektiert überschüssige Hitze. Stellen Sie niemals leere oder trockene Töpfe auf den brennenden Kocher. Verwenden Sie nur von MSR hergestellte Hitzereflektoren oder Flammverteiler.

### 7 AUSSCHALTEN DES KOCHERS

- Schließen Sie das Regelventil der Pumpe.**  
Der restliche Brennstoff brennt mit kleiner Flamme weiter.
- Warten Sie nach dem Erlöschen der Flamme 5 Minuten, bis der Kocher abgekühlt ist.**
- Lockern Sie den Haltebügel, und ziehen Sie die Brennstoffleitung aus der Pumpe.**
- Lassen Sie den Druck aus der Flasche entweichen, und verpacken Sie den Kocher.**  
Halten Sie die Brennstoffflasche aufrecht und in sicherer Entfernung von Ihrem Gesicht und allen Wärme- und Zündquellen.  
Drehen Sie die Pumpe langsam auf, um den Druck aus der Brennstoffflasche entweichen zu lassen.



**⚠ WARNUNG**

Lagern Sie die Brennstoffflasche nicht in der Nähe von offenem Feuer, Wärmequellen und Zündquellen wie Warmwasserbereitern, Kochern, Zündflammen, Brennern und Elektrogeräten. Bewahren Sie die Brennstoffflasche gut verschlossen an einem kühlen und gut belüfteten Ort auf. Seien Sie beim Aufbewahren von Kocherbrennstoff extrem vorsichtig.